

本书是国家“七五”社科重点项目
得到国家社会科学基金会资助

黎川方言研究

颜 森

社会科学文献出版社

黎川方言研究

颜森

社会科学文献出版社

5
7

黎川方言研究

颜 森

社会科学文献出版社

北京·1993年

(京)新登字028号

责任编辑 聂建民 李 琦
责任校对 聂建民 李 琦
版式设计 聂建民 李 琦
封面设计 孙元明

黎川方言研究

颜 森

社会科学文献出版社出版发行

(北京建国门内大街5号 邮政编码: 100732)

新华书店经销 北京密云华都印刷厂印刷

787×1092 1/16 开本 11.5 印张 284 千字

印数0001—1000

1993 年 4 月第一版 1993 年 4 月第一次印刷

ISBN 7-80050-394-1/H·22 定价: 9.90 元

版权所有 翻印必究

内 容 提 要

本书是国家“七五”社科规划重点项目《汉语方言重点调查》成果之一。全书共分柒章,对江西省黎川方言的语音、词汇和语法作了可靠、详细的记录和描写。特别是词汇部分,列举了黎川方言富有特色的词语近五千条,注音释义周详,并按意义分类,很有价值。因此,本书不但可供一般语言文字工作者、辞书编纂者的参考,也是各省市县编写方言志最重要的参考书之一。

前 言

汉语方言的调查研究工作分两个方面,一是面的调查,二是点的调查。前者只要求对某地方言作简单的记录,五十年代所作的汉语方言普查工作以及近年来所发表的某地的方言记略等大都属于这一类。后者是要求对某地的方言作深入的调查,在语音、语法、词汇等方面作较详细的记录,如《昌黎方言志》等。这类著作目前发表的还较少。但是为了进一步研究汉语方言,为了深入的研究汉语的历史演变状况,需要大量的这类研究成果做基础。为此我们制定了《汉语方言重点调查》的工作计划,向国家社会科学领导小组提出了申请,列为国家“七五”社科规划的重要科研项目。

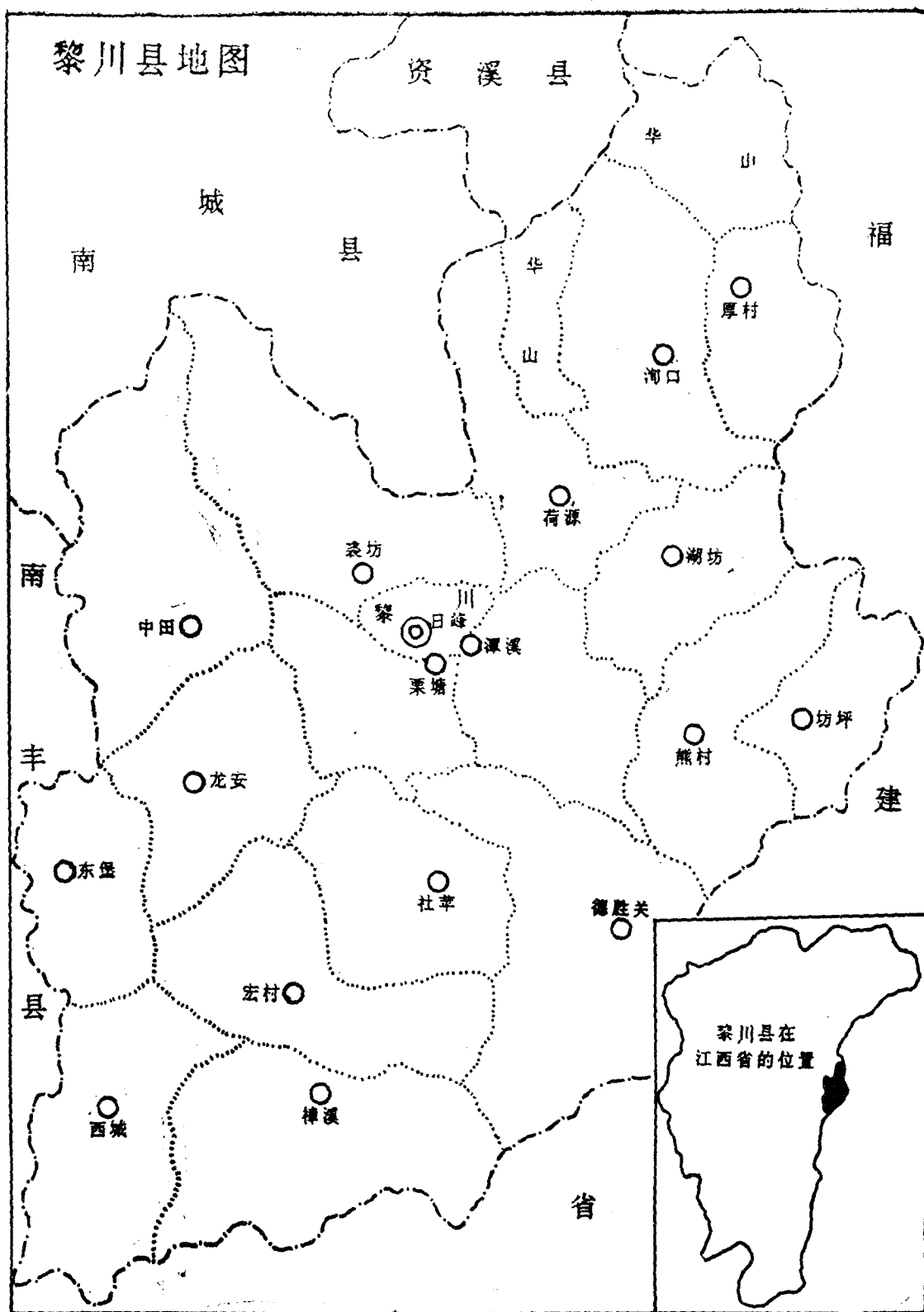
这项工作由中国社会科学院语言研究所方言研究室和部分大专院校的方言工作者共同承担,并于一九八六年底开始。根据汉语的分布状况以及参加这项工作的人员的情况,我们确定了河南洛阳,山东博山,湖北武汉,湖南江永,四川西昌,重庆,江西黎川,上海松江、嘉定,浙江定海、温州,福建漳平、福清等地,列为本项目的调查点。希望对各个调查点的语音、语法、词汇作个较详细的记录。为了便于作比较研究,要求各个点所调查的字音和词汇等材料大体上要能对得起来;同时又能反映出本方言的主要特点。为此,我们在语音方面以《方言调查字表》作为各个点的调查表格。在词汇方面编制了两千多条的词汇调查表作为各点的必须调查条目。除此之外,还要求根据各方言的实际情况作补充调查。在语法方面各个点的情况不同,可根据记录的长篇故事、语法例句等,对本方言的语法特点作适当的描写。

汉语方言的重点调查工作,除了本项目所列的调查点之外,还有许多地区的方言,需作重点调查。我们希望能有更多的人能从事这方面的工作,也希望这类著作有一个共同的模式,以便于在今后的研究工作中应用。为此我们规定了本书的体例,各个点的调查报告都分八章来编写。第一章是导言,对调查点的地理人口概况、历史沿革、方言调查经过、方言的内部差别等作简要的叙述;第二章是本方言的特点,从语音、语法、词汇三方面,分项列举,说明本方言跟其他方言的差别;第三章是本方言的语音系统,从声母、韵母、声调、声韵调配合关系方面,作系统的分析;第四章是同音字表,先按韵母分类,再以声母、声调为序排列,要特别注意有音无字的用法;第五章是本地音和北京音比较,说明本地音和北京音的关系;第六章是本地音和古音比较,说明本方言的历史演变状况;第七章是记音材料,包括儿歌、谚语、对话、故事、语法例句等;第八章是方言词汇,词条按意义分类,和北京话有差别的要加注释。

本项目曾得到国家社会科学基金的资助,保证了这项工作的顺利进行;在调查时各点所在地的有关政府部门以及有关人员,都给以大力的支持和帮助,使这项工作有了切实的保证;在付印前中国社会科学院语言研究所方言研究室的聂建民同志、李琦同志作了大量的编辑事务工作,为出版本书创造了条件。我们借这个机会对帮助我们的部门和同志表示感谢。同时我们还要特别感谢社会科学文献出版社的同志和负责排印的北京第二新华印刷厂的同志,没有他们的大力帮助本书是不可能出版的。

贺巍 张振兴
一九九二年六月

黎川县地图



目 录

前言

黎川县地图

第壹章 导言 1

- 一 黎川方言与汉语方言重点调查..... 1
- 二 黎川历史地理与人口概况..... 1
- 三 黎川方言的内部差异..... 2
 - (一) 赣语和赣语抚广片的特点 2
 - (二) 地域的差异 4
 - (三) 新老派的差异 4
 - (四) 文白异读 5
- 四 符号及其他..... 9
 - (一) 本书使用的符号 9
 - (二) 本书使用的训读字 9

第贰章 黎川方言的特点10

- 一 语音的特点.....10
 - (一) 音系特点..... 10
 - (二) 变音..... 11
- 二 特殊词语举例.....12
- 三 主要语法特点.....13
 - (一) “仔”和“了”..... 13
 - (二) “儿”..... 14
 - (三) “仔”和“儿”的关系..... 16

第叁章 黎川方言的语音系统18

- 一 声母分析.....18
- 二 韵母分析.....19
- 三 声调分析.....21
- 四 变音.....21
 - (一) 变音的种类..... 21
 - (二) 升变音的作用..... 23
 - (三) 降变音的作用..... 23
 - (四) 高变音的作用..... 24

五 连读变调和轻声·····	25
六 声韵调配合关系·····	26
(一) 声韵配合关系·····	26
(二) 声韵调配合表·····	26
第肆章 黎川方言同音字汇与本字考 ·····	35
一 同音字汇·····	35
二 本字考·····	61
第伍章 黎川方言音系与古音比较 ·····	65
一 古今声母比较·····	65
二 古今韵母比较·····	68
三 古今声调比较·····	74
第陆章 黎川方言标音举例 ·····	78
一 语法例句之一·····	78
二 语法例句之二·····	81
三 长篇语料·····	90
四 民谣·····	96
五 谚语·····	103
第柒章 黎川方言分类词汇 ·····	106
一 天文·····	106
二 地理·····	108
三 时令 时间·····	110
四 农事·····	112
五 植物·····	114
六 动物·····	117
七 房屋 器具·····	121
八 人品·····	125
九 亲属·····	127
十 身体·····	128
十一 病痛 医疗·····	131
十二 服装穿戴·····	134
十三 饮食·····	136
十四 红白大事·····	139
十五 迷信·····	141
十六 讼事·····	143
十七 日常生活·····	144
十八 交际·····	145
十九 商业·····	147

二十 文化教育·····	151
二十一 游戏·····	153
二十二 动作·····	155
二十三 位置·····	160
二十四 代词等·····	161
二十五 形容词·····	161
二十六 副词等·····	163
二十七 次动词等·····	164
二十八 儿化·····	165
二十九 量词·····	165
三十 数字等·····	166

第壹章 导言

一 黎川方言与汉语方言重点调查

“六五”规划期间，笔者参加了国家社会科学重点科研项目《中国语言地图集》的编绘工作，具体负责调查研究江西省的方言和湖南省的有关部分。为搜集资料，笔者从一九八三年下半年起独自一人走遍了江西全省各市县，普查了以县市驻地为代表点的江西省的汉语方言。一九八四年秋，在黎川调查该县的方言时，就觉得黎川方言很有特色，值得以后仔细研究。同时又感到当地领导同志和发音合作人对这项工作十分热心，给予了很大的帮助，有继续深入调查的条件，因此于第二年春天又到黎川补充调查了一些方言材料。

一九八六年底，《汉语方言重点调查》项目列入国家社会科学“七五”规划，决定在全国范围内重点调查若干点的汉语方言。经过论证，黎川方言列入了该项目。于是，笔者于一九八七年春和一九八八年的夏冬两季连续三次重返黎川，进一步调查了黎川方言，并仔细核对了在整理以往调查的材料时所发现的问题。

本书的发音合作人是涂继仪先生和江显诚先生。涂继仪先生，男，退休教师，一九一八年六月出生，文化程度大专肄业，世居黎川县城。江显诚先生，男，干部，一九三四年十月出生，文化程度高中毕业，幼年居住城郊潭溪乡，成年居住县城。他们两位均未长期离开过黎川县。

在整个调查过程中，两位发音合作人和县委宣传部的同志们给予了大力的支持。在写作初稿时以及在本书定稿时，涂继仪先生还三次到南昌协助核对和补充材料，并审读全稿，工作态度十分认真仔细，令人感动和敬佩。对于他们的支持和帮助，笔者在这里表示衷心的感谢。

本书的部分内容曾在刊物上发表过。《黎川方言的仔尾和儿尾》载《方言》一九八九年第一期；《赣语及其抚广片的若干特点》载《江西师大学报》一九九〇年第四期。

二 黎川历史地理与人口概况

黎川县位于江西省东部，属抚州地区管辖。地理座标是：东经 $116^{\circ}42'$ 至 $117^{\circ}10'$ ，北纬 $26^{\circ}59'$ 至 $27^{\circ}35'$ 。东邻福建省光泽、邵武，南毗福建省泰宁、建宁，西接江西省南丰，北界江西省南城、资溪县。

全县面积一千七百二十八平方公里。一九八六年统计全县人口为十九万七千一百七十四人，基本上都是汉族，少数民族有回、畲、壮、满、白等共七十四人。

黎川县县城日峰镇，一九八九年十二月统计人口为三万一千七百一十人。县城距离省会南昌市二百五十九公里。长途客运汽车从南昌市出发，往东南方向，经抚州市、南城、南丰等

地,大约八个小时可抵达黎川县城。

黎川县原属南城县管辖。南宋绍兴八年(公元1138年)从南城县划出,设置新城县。民国三年(公元1914年)改名黎川县。

全县现有两个镇,十五个乡,一个垦殖场。即:

日峰镇县政府驻地、宏村镇、潭溪乡、栗塘乡、裘坊乡、洵口乡、荷源乡、厚村乡、熊村乡、湖坊乡、坊坪乡、龙安乡、中田乡、东堡乡、樟溪乡、西城乡、社莘乡、华山垦殖场。华山垦殖场的范围分成两片,在洵口乡的北面和西面,场部设在洵口。此外,省属国营德胜关垦殖场也在本县境内。

三 黎川方言的内部差异

(一) 赣语和赣语抚广片的特点

黎川方言属赣语抚广片,请参看《中国语言地图集》B11图,1989年香港朗文(远东)出版公司出版。赣语的主要特点是:

①古全浊声母今读塞音、塞擦音时,为送气的清音。如:

	茶	坐	牌	败	乾	件	陈	阵
南昌	ts'a ₁	ts'o ₁	p'ai ₁	p'ai ₁	tɕ'ien ₁	tɕ'ien ₁	ts'en ₁	ts'en ₁
抚州	ts'a ₁	ts'o ₁	p'ai ₁	p'ai ₁	tɕ'ien ₁	tɕ'ien ₁	t'in ₁	t'in ₁
黎川	t'a ₁	t'o ₁	p'ai ₁	p'ai ₁	k'ien ₁	k'ien ₁	tɕ'in ₁	tɕ'in ₁

②遇摄三等鱼韵、流摄一等、臻摄开口一等、曾摄开口一等和梗摄开口二等文读字,许多地方主要元音是 [ɛ] (或相近的 [e æ])。如:

	锯	走	根	邓	生文
南昌	kie ₁	tseu ₁	kien ₁	t'en ₁	sen ₁
抚州	kie ₁	tseu ₁	kien ₁	hen ₁	sen ₁
黎川	ke ₁	tseu ₁	ken ₁	heŋ ₁	seŋ ₁

③梗摄字一般都有文、白两套韵母。如:

	生文	生白	明文	明白	领文	领白	席文	席白
南昌	sen ₁	saŋ ₁	min ₁	miaŋ ₁	lin ₁	liaŋ ₁	ɕi ₁	tɕ'ia ₁
抚州	sen ₁	saŋ ₁	min ₁	miaŋ ₁	tin ₁	tiaŋ ₁	ɕi ₁	tɕ'ia ₁
黎州	seŋ ₁	saŋ ₁	miŋ ₁	miaŋ ₁	tiŋ ₁	tiaŋ ₁	ɕi ₁	t'ia ₁

④“大小”的“大”读徒盖切;“大栗、大姑、大娘、大姨”的“大”读唐佐切。

南昌	t'ai ₁ ~ 细大小	t'o ₁ ~ 娘母之姐
抚州	hai ₁ ~ 细	ho ₁ ~ 栗板栗
黎川	hai ₁ ~ 细	ho ₁ ~ 姑父之姐

⑤影母字开口呼多读 [ŋ] 声母。据笔者普查江西方言资料,在六十四个赣方言点中,“哑”字读 [ŋ] 声母的有51个点(包括南昌),读零声母的只有13个点(包括抚州、黎川等部分抚

广片的点)。

⑥“菜梗”的“梗”字绝大多数地方都有 [u] 介音。如:南昌 [kuaŋ₁] 抚州 [kuaŋ₁] 黎川 [kuaŋ₁]。

⑦咸山摄一二等字韵母主要元音有区别。如“搬班”两字韵母不同,“官关”两字大部分地方也不同。比较如下:

	搬	班	官	关
南昌	pon ₁	p n ₁	kuon ₁	kuan ₁
抚州	pon ₁	pan ₁	kuon ₁	kuan ₁
黎川	pon ₁	pan ₁	kuon ₁	kuan ₁

⑧除吉茶片大部分地区无入声外,赣语区的其他绝大部分地区都有入声。南昌、抚州、黎川等地入声还分阴阳。

⑨太阳叫“日头”或“热头”少数地方“日热”不分。下雨说“落雨”。站立大部分地方说“倚”《广韵》集韵切,“立也”,吉茶片说“立”。喫饭、喝茶、抽烟说“喫饭、喫茶、喫烟”。交合说“戳”。第三人称代词说“渠”。我的说“我箇”。坐着喫说“坐到喫”。

	倚	吃茶	戳	渠	我箇	落雨
南昌	tɕ'i ₁	tɕ'ia ₂ ts'a ₁	ts'ɔ ₂	tɕie ₁	ŋo ₁ ko ₁	lɔ ₂ y ₁
抚州	tɕ'i ₁	tɕ'ia ₂ ts'a ₁	ts'ɔ ₂	kie ₁	ŋo ₁ ko ₁	lɔ ₂ i ₁
黎川	k'i ₁	tɕ'ia ₂ t'a ₁	t'ɔ ₂	ke ₁	a ₁ ko ₁	lɔ ₂ y ₁

赣语抚广片包括江西省的抚州市、黎川、临川、崇仁、宜黄、乐安、南城、资溪、金溪、东乡、进贤、南丰、广昌以及福建省的建宁、泰宁等市县。抚广片的主要特点是:

①古透定母今开口呼字读 [h] 声母(文读 [t'] 声母)。黎川开、齐、合、撮四呼都读 [h] 声母,如:桃 hau₁抚州, hou₁黎川 | 汤 hɔŋ₁抚州, hɔŋ₁黎川 | 地 hi₁黎川 | 土 hu₁黎川 | 突 hy₂黎川。

②古来母逢齐齿呼字今读 [t] 声母。如:

	犁	刘	镰	林	连	栗	两	龙
抚州	ti ₁	tiəu ₁	tiem ₁	tim ₁	tien ₁	tit ₁	tiəŋ ₁	tiuŋ ₁
黎川	ti ₁	tiəu ₁	tiam ₁	tim ₁	tien ₁	ti ₂	tiəŋ ₁	tiuŋ ₁

黎川的撮口呼字也读 [t] 声母,如:旅 [ty₁] | 滤 [ty₁]。

③咸深摄字许多地方保留 [m/p] 韵尾。如:

	钳	接	心	十	三	腊	阴	揖
抚州	tɕ'iem ₁	tɕiep ₁	ɕim ₁	ɕip ₁	sam ₁	lap ₁	im ₁	ip ₁
黎川	k'iam ₁	tɕiap ₁	ɕim ₁	ɕip ₁	sam ₁	lap ₁	im ₁	ip ₁

④阴去多读降调。全省其他地方读降调的很少。如:

	菜	气	靠	救	变	壮	姓	宋
抚州	ts'ai ₁	tɕ'i ₁	k'au ₁	tɕiəu ₁	pien ₁	tsəŋ ₁	ɕiaŋ ₁	sug ₁
黎川	t'ai ₁	k'i ₁	k'ou ₁	kiəu ₁	pien ₁	tsəŋ ₁	ɕiaŋ ₁	sug ₁

⑤入声调值大都是阴入低,阳入高。赣语的其他地方有的是阴入高,阳入低,如南昌;有的是入声不分阴阳,如宜春;有的是没有入声。如:

	百	白	绿	六
南昌	paʔ ₁	p'aʔ ₁	liuʔ ₁	liuʔ ₁
宜春	paʔ ₁	p'aʔ ₁	luʔ ₁	luʔ ₁
抚州	paʔ ₁	p'aʔ ₁	tiuʔ ₁	tiuʔ ₁
黎川	paʔ ₁	p'aʔ ₁	tiuʔ ₁	tiuʔ ₁

⑥“顽去街上~”一律说“猥 uoi₁抚州, uoi₁黎川,《广韵》乌贿切”,除与抚广片相邻的丰城、余江之外,江西全省其他地方都不这么说。

以上特点在抚广片中表现得较为整齐和突出,而在赣语区其他片中均不多见,所以说,抚广片内部的一致性是相当强的。

(二) 地域的差异

黎川县城以外各乡的方言还有待调查,根据两位发音合作人提供的材料,黎川全县的方言可以分成以下八个小片。

- ①日峰、潭溪、栗塘、荷源南部、裘坊南部。
- ②中田、龙安大部。
- ③荷源北部、裘坊北部。
- ④东堡、龙安西部。
- ⑤宏村、樟溪、西城。
- ⑥德胜关。
- ⑦湖坊、熊村、坊坪。
- ⑧华山、厚村、洵口。

以上八个小片的方言差异不大,互相之间均可通话,外地人初听时也不觉得有明显的区别。比较有特点的是荷源北部的方言,咸深摄入声字收带喉塞的短促[uʔ]尾,这在全县和全省的其他地方还未发现过。县城话咸深摄入声字都收[p]尾。如:

	鸽	葉	十	急
荷源北部	kouʔ ₁	iauʔ ₁	ɕiuʔ ₁	kiuʔ ₁
县城	kop ₁	iap ₁	ɕip ₁	kip ₁

(三) 新老派的差异

本书记录的是县城日峰镇以及城郊潭溪乡一带的老派方言。新派与老派的主要差异有以下三点。

- ①精组今送气声母逢齐齿呼,新派多读[tɕ']声母,老派多读[t']声母。

	斜	袖	千	泉	绝	亲	清	松
新派	tɕ'ia ₁	tɕ'ieu ₁	tɕ'ien ₁	tɕ'ien ₁	tɕ'ieʔ ₁	tɕ'in ₁	tɕ'iaŋ ₁	tɕ'iuŋ ₁
老派	t'ia ₁	t'ieu ₁	t'ien ₁	t'ien ₁	t'ieʔ ₁	t'in ₁	t'iaŋ ₁	t'iuŋ ₁

- ②见溪群母字今读细音时,新派多读[tɕ tɕ']声母,老派多读[k k']声母。

	茄	鸡	举	牵	近	轻	群	共
新派	tɕ'ioɿ	tɕiɿ	tɕyɿ	tɕ'ienɿ	tɕ'inɿ	tɕ'ianɿ	tɕ'ynɿ	tɕ'iuŋɿ
老派	k'ioɿ	kiɿ	kyɿ	k'ienɿ	k'inɿ	k'ianɿ	k'ynɿ	k'iuŋɿ

③咸深摄舒声字新派多收[n]尾,老派多收[m]尾。

	贪	甜	暗	金	音	琴	禁	任
新派	hanɿ	hianɿ	onɿ	tɕinɿ	inɿ	tɕ'inɿ	tɕinɿ	inɿ
老派	hamɿ	hiamɿ	omɿ	kimɿ	imɿ	k'imɿ	kimɿ	imɿ

(四) 文白异读

这里说的文白异读,是从一批字的系统上来看的,而不着眼于某一个字有几种不同的读音。来历相同的一批字,在书面语或新词语中,有一套读音形成相同的语音特点,而在日常口语中,在那些天天使用的最基本的词语中,这些字又有一套读音,形成另外一种相同的语音特点。前者我们叫“文读”,后者我们叫“白读”。文白异读是就一批字来说的。其中的某一个字,可能是既有文读音,又有白读音;也可能是只有文读音,没有白读音;或者反过来,只有白读音,没有文读音。

黎川方言中的文白异读字可以分为以下八类。

①梗摄字文读韵母 [ɛŋ/ɛʔ iŋ/iʔ] (合口字有读韵母 [yn in] 的);白读韵母是 [aŋ/aʔ iaŋ/iaʔ] (古合口今洪音字有的要加 u 介音)。

既有文读音,又有白读音的字:

文读	争 tɕɛŋɿ 斗~	成 ɕiŋɿ ~功	行 ɕiŋɿ ~不~
白读	tsaŋɿ 伢儿~噢	ts'aŋɿ 七~八~	haŋɿ ~路:走路
文读	梗 kɛŋɿ 桔~	正 tɕeiŋɿ ~确	生 ɕɛŋɿ 学~
白读	kuɑŋɿ 菜~	tsaŋɿ 做~了:做好了	saŋɿ ~熟
文读	羹 kɛŋɿ 调~:汤匙	省 ɕɛŋɿ 江西~	宏 fɛŋɿ ~伟
白读	kaŋɿ 糊~	saŋɿ 节~	uaŋɿ ~村:地名
文读	郑 tɕ'eiŋɿ ~州	整 tɕeiŋɿ 齐~:整齐	平 p'iŋɿ 和~
白读	ts'aŋɿ 姓~	tsaŋɿ ~病:治病	p'iaŋɿ ~地
文读	明 miŋɿ 光~	定 hiŋɿ --~	宁 niŋɿ 列~
白读	miaŋɿ ~朝:明天	hiɑŋɿ ~下来	nianɿ ~都县
文读	百 pɛʔɿ ~花齐放	白 p'ɛʔɿ 清清~~	赤 tɕ'ɛʔɿ ~芍
白读	paʔɿ 两~块钱	p'aʔɿ 红箇~箇	ts'aʔɿ 打~膊
文读	曆 tiʔɿ 日~	席 ɕiʔɿ 主~	额 ŋɛʔɿ 名~
白读	tiaʔɿ ~书	t'iaʔɿ 草~	ŋiaʔɿ 灶~公公:灶神
文读	丁 tiŋɿ 抽壮~		
白读	tiaŋɿ 姓~		

只有文读音的字:

烹 p'ɛŋɿ ~调	孟 mɛŋɿ 孔~	耿 kɛŋɿ ~直
------------	-----------	-----------

亨 heŋ ₁ 大~	更 keŋ ₁ ~加	衡 heŋ ₁ 平~
兵 piŋ ₁ 当~	秉 piŋ ₁ ~告	警 kiŋ ₁ ~察
晶 teiŋ ₁ 水~	併 piŋ ₁ 台~	英 iŋ ₁ ~雄
迫 peŋ ₁ 强~	赫 heŋ ₁ ~ ~有名	贲 tseŋ ₁ ~任
僻 piŋ ₁ 偏~	历 tiŋ ₁ ~史	击 kiŋ ₁ 打~

只有白读音的字:

彭 p'aŋ ₁ 姓~	冷 laŋ ₁ ~热	撑 t'aŋ ₁ ~船
硬 ŋaŋ ₁ 软~	横 uaŋ ₁ ~竖	罍 aŋ ₁ ~儿:小罍子
兄 fiaŋ ₁ ~弟	萦 iaŋ ₁ ~线:绕线	晴 t'iaŋ ₁ 天~
腓 teiaŋ ₁ ~肉:瘦肉	醒 eiaŋ ₁ 晒~了	镜 kiaŋ ₁ ~仔
伯 paŋ ₁ ~儿:伯伯	麦 maŋ ₁ 莽~	摘 tsaŋ ₁ ~花
尺 ts'aŋ ₁ ~寸	石 saŋ ₁ 碑~	客 k'aŋ ₁ 做~
易 iaŋ ₁ 姓~	糴 hiaŋ ₁ ~米	喫 ts'iaŋ ₁ ~饭~茶
壁 piaŋ ₁ ~上	劈 p'iŋ ₁ ~一刀	锡 ciŋ ₁ ~壶

②古透定母字今白读声母为 [h], 部分字文读声母为 [t']。开, 齐, 合, 撮四呼都有这种文白读现象, 而其他地方(如抚州、高安)一般只有开口呼有这种现象。

这类字大都只有白读音, 列举如下:

拖 ho₁ | 驮动词陀线~砵秤~ ho₁ | 弟 hi₁ | 题提蹄啼 hi₁ | 肚~饥 hu₁ | 徒屠途涂姓图荼~糜花 hu₁ | 镀渡 hu₁ | 筒 hŋ₁ | 桶 hŋ₁ | 痛 hŋ₁ | 洞 hŋ₁ | 胎苔 hai₁ | 台~湾抬 hai₁ | 态太泰 hai₁ | 待怠代贷台~甫大~小 hai₁ | 腿 hoi₁ | 退蜕虫~ hoi₁ | 袋 hoi₁ | 挑 hiau₁ | 筴~帚条调~和 hiau₁ | 跳耀 hiau₁ | 调~仔 hiau₁ | 滔叨 hou₁ | 挑逃涛陶淘汤~饭 hou₁ | 道盗导 hou₁ | 偷 heu₁ | 头投 heu₁ | 敲~气 heu₁ | 透 heu₁ | 豆逗 heu₁ | 贪淡 ham₁ | 潭谭谈痰颀 h m₁ | 毯 ham₁ | 探 ham₁ | 添簪 hiam₁ | 甜 hiam₁ | 垫 hiam₁ | 滩摊 han₁ | 檀坛 han₁ | 叹 h' n₁ | 诞但蛋 han₁ | 断 hon₁ | 段缎 hon₁ | 吞 hen₁ | 天 hien₁ | 田填 hien₁ | 电殿奠佃 hien₁ | 钝 hən₁ | 厅听~到了 hiaŋ₁ | 汤滂 hŋ₁ | 堂螳唐糖塘 hŋ₁ | 倘躺 hŋ₁ | 趟烫 hŋ₁ | 腾滕藤 heŋ₁ | 邓 heŋ₁ | 亭廷庭 hig₁ | 艇挺 hig₁ | 锭 hig₁ | 塔 hap₁ | 踏 hap₁ | 帖贴 hiap₁ | 牒谍碟 hiap₁ | 獾 haiŋ₁ | 达 haiŋ₁ | 脱 hoiŋ₁ | 夺 hoiŋ₁ | 铁 hieŋ₁ | 敌 hiŋ₁ | 糴 hiaŋ₁ | 托 hoŋ₁ | 特 heŋ₁ | 独读牍毒 huŋ₁

小部分字兼有文读音和白读音。如:

驼 t'oi ho₁ | 涂 t'ui hu₁ | 土 t'ui hu₁ | 吐 t'ui hu₁ | 度 t'ui hu₁ | 推 t'yi hoi₁ | 体 t'it hi₁ | 替 t'it hi₁ | 讨 t'oiu hou₁ | 套 t'oiu hoi₁ | 弹 t'an₁ han₁ | 坦 t'an₁ han₁ | 炭 t'an₁ han₁ | 弹 t'an₁ han₁ | 团党~ t'on₁ 七子~ hōn₁ | 桐铜童瞳 t'ug₁ hŋ₁ | 动 t'ug₁ hŋ₁ | 突 t'iy₁ hyŋ₁ | 踢 t'ik₁ hiaŋ₁

极少数字只有文读音, 多用在书面词语中。如:

他其~ t'ai₁ | 兑汇~ t'yi₁ | 同~志 t'ug₁ | 统~ t'ug₁

③通撮一等透定母舒声字, 文读音声母为 [t'], 韵母读 [uŋ]; 白读音声母为 [h], 韵母读 [ŋ]。韵母 [uŋ] 和 [ŋ] 也是文读和白读的关系。

有的字兼有文读音和白读音。如:

文读 通 t'ug1 交~	桐 t'ug1 ~柏英雄书名	铜 t'ug1 ~墙铁壁
白读 hŋ1 路~了	hŋ1 ~树, ~油	hŋ1 金银~铁
文读 瞳 t'ug1 ~孔	动 t'ug1 运~会	
白读 hŋ1 ~仁	hŋ1 莫~	

有的字只有文读音。如:

同 t'ug1 ~志 统 t'ug1 ~一

有的字只有白读音。如:

筒 hŋ1 竹~	桶 hŋ1 水~	痛 hŋ1 肚仔~
洞 hŋ1 山~		

4) 遇摄三等鱼韵字, 文读音韵母为 [y] (庄组字为 [u], 日母字为 [ə]), 白读音韵母为 [ɛ] 或 [ie]。

兼有文读音和白读音的字如:

文读 去 tɔ'y1 ~风中 术 tɔ'y1 ~心学习	许 ɔy1 言午~, 准~
白读 tɔ'ie1 k'ɛ1 来~	he1 姓~, ~愿
文读 女 ny1 妇~	处 tɔ'y1 ~所
白读 nie1 ~儿: 少女	tɔ'ie1 阴~坛上: 背阴处
文读 书 ɔy1 图~馆	鼠 ɔy1 子~丑牛
白读 ɔie1 学~: 读书学习	ɔie1 老~
	暑 ɔy1 ~假
	ɔie1 ~假

只有文读音的字如:

驴 ty1 | 旅 ty1 | 虑滤 ty1 | 语 ny1 | 御禦 ny1 | 著 tɔy1 | 除储 tɔ'y1 | 处~理 tɔ'y1 | 杵
 拔 tɔ'y1 | 胥 ɔy1 | 居 ky1 | 举 ky1 | 巨拒距 k'y1 | 嘘 hy1 | 於 y1 | 餘 y1 | 与 y1 | 誉预
 豫与 y1

只有白读音的字如:

吕 te1 | 蛆 t'ɛ1 | 徐 t'ɛ1 | 疏 se1, ɔie1 | 渠他 ke1, tɔie1 | 榉 ke1 | 锯 ke1 | 鱼渔 nie1 | 猪
 车~马炮 tɔie1 | 苧 tɔ'ie1 | 箸筷子 tɔ'ie1 | 梳 ɔie1 | 蓰通常作“蓰” ɔie1 | 汝你 ne1 | 余姓 ie1

遇摄三等虞韵字没有文白异读现象, 但个别字受鱼韵影响, 读如鱼韵。如: 株 tɔy1 湖南~洲, tɔie1 ~树。

⑤ 蟹摄合口一等及止摄、遇摄合口三等少数字文读韵母 [y] 或 [i], 白读韵母 [oi]。

文读 推 t'y1 ~卸责任	内 ly1 ~部	累 ty1 ~积
白读 hoi1 ~车子	noi1 ~里: 里面	loi1 走~到了
文读 悔 fi1 ~过	汇 fi1 文~报	缕 ly1 千丝万~
白读 foi1 后~	foi1 ~钱	loi1 打死~: 打死结

⑥ 古匣母今合口呼字, 文读音声母为 [ŋ], 白读音为零声母。

兼有文读音和白读音的字如:

文读 和 fo1 ~平	话 fa1 普通~	环 fan1 杨玉~
白读 uo1 ~尚	ua1 ~事: 说话	uan1 门~儿
文读 黄 fɔŋ1 硫~	宏 fɔŋ1 ~伟	割 fa1 拿刀~开来
白读 uoŋ1 姓~, ~色	uaŋ1 ~村: 地名	ua1 挑: 拿竹篙~起

文读 完 fon¹ ~全

白读 uon¹ 做~了

只有文读音的字如:

华 ta¹ | 胡湖葫壶瓠 fu¹ | 户沪互护 fu¹ | 槐淮 fai¹ | 画 fa¹ | 坏 fai¹ | 欢 fon¹ | 皖 fon¹
| 唤焕 fon¹ | 缓 fon¹ | 活 fe²¹ | 幻患宦 fan¹ | 魂 fən¹ | 混 fən¹ | 皇蝗 fəŋ¹ | 或惑 fe²¹
| 红洪鸿 fuŋ¹

只有白读音的字如:

禾 uo¹ | 糊饭烧~了鬍狐 u¹ | 怀 uai¹ | 换 uon¹ | 滑猾 uai²¹ | 还~账 uan¹ | 楣 uəi²¹ | 镗 uəi²¹ | 横 uəŋ¹

⑦古上声全浊声母字今大都读阴平,少数字读阳去,有一部分字今白读音为阴平,文读音为阳去。如:

文读 坐 t'o ¹ 请~	下 ha ¹ 干部~放	在 t'ai ¹ 现~
白读 t'o ¹ ~下来	ha ¹ ~车	t'ei ¹ ~屋家:在家
文读 厚 heu ¹ 为人~道	後 heu ¹ 以~	近 k'in ¹ ~视
白读 heu ¹ ~薄	heu ¹ 前~	k'in ¹ 远~
文读 动 t'uŋ ¹ 运~会		
白读 hŋ ¹ 莫~		

⑧效摄一等“到倒灶扫”等四个字文读 [ou] 韵,白读 [u] 韵。

到 tou ¹ 文读 tu ¹ 白读	倒~水 tou ¹ 文读 tu ¹ 白读
灶 tsou ¹ 文读 tsu ¹ 白读	扫~地 sou ¹ 文读 su ¹ 白读

效摄一等其他字都读 [ou] 韵。少数字读 [au], 属例外。

除了上面八类字有较整齐的文读音和白读音可以对比之外,还有零星的少数字也有文白异读现象。如:

文读 在 t'ai ¹ 现~	雷 ly ¹ 学习~锋
白读 t'ei ¹ ~屋家:在家	leu ¹ 响~公:打雷
缺 k'uai ² ¹ ~少	会 ui ¹ ~不~
k'e ² ¹ ~牙	hai ¹ ~不~

“响雷公”的“雷”字读 [leu¹], 读如“楼”字韵母比较特殊,可以设想本来是读 [ei] 韵的,比较“在屋家”的“在”字读 [t'ei¹]. 由于受到后字“公 [kuŋ¹”的影响,韵母 [ei] 才变成了 [eu].

应该看到,文白异读问题有不同的层次。有的文读音可能还相当地“文绉绉”,给当地的人以“打官腔”的感觉,如:推 t'y¹ ~卸责任 | 话 fa¹ 普通~ | 白 p'e²¹ 清清~;而有的文读音在长期使用中,已经在口语中扎下根,已没有“文”的感觉,如:整 tɕiŋ¹ 齐~:整齐、体面 | 席 ɕi²¹ 主~ | 女 ny¹ 妇~。又如遇摄三等鱼韵庄组大部分字“初锄阻楚所助”等读 [u] 韵(只有“梳疏”两个字读 [ɕi²¹ 韵);日母字“如~来佛、~果”读 [ə¹] (“汝你”读 [nɕ¹]), 与其说这些是文读音,也许还不如看作是鱼韵字的另一类白读音更好。